

Carta dei Servizi Sanitari

edizione 2009-2010



Servizio Sanitario della Toscana

AZIENDA USL 1 DI MASSA E CARRARA
Ufficio Relazioni con il Pubblico

Carta dei Servizi

Edizione 2009-2010



AZIENDA USL 1 DI MASSA E CARRARA
Ufficio Relazioni con il Pubblico

Si ricorda che la Carta dei Servizi potrebbe contenere delle imperfezioni, che saranno prontamente corrette nel successivo aggiornamento.

La salute è un bene primario e non riusciremo mai a fare abbastanza perché tutte le persone possano vivere i momenti difficili della malattia, o del timore della malattia, con la certezza che esiste un gruppo di uomini e donne che quotidianamente, 24 ore al giorno, lavorano per rendere il Servizio Sanitario Nazionale sempre più pronto a rispondere ai bisogni dei cittadini.

Con la Carta dei Servizi della nostra Azienda vogliamo ottenere principalmente due risultati:

- *Fornire le informazioni necessarie perché tutti possano orientarsi nel trovare la risposta più adeguata e tempestiva al proprio bisogno di salute.*
- *Far conoscere le persone che operano nella Azienda USL 1 di Massa e Carrara e l'organizzazione perché tutti siano tranquilli che il bisogno sanitario sarà soddisfatto con i più elevati livelli di qualità professionale e con la necessaria attenzione alla cortesia e al rispetto che rappresentano diritti inalienabili di ogni cittadino.*

L'U.R.P. ha lavorato molto bene per preparare questa edizione della Carta dei Servizi, ma ogni commento, anche critico, sarà ben accetto in quella logica di trasparenza dell'azione amministrativa che deve sempre caratterizzare coloro che operano per conto dello Stato.

*Cordialmente
Antonio Delvino*

SOMMARIO

PRINCIPI FONDAMENTALI	9
L'AZIENDA USL1 DI MASSA E CARRARA	11
PRESIDI DISTRETTUALI E OSPEDALI	12
 Sezione I	
IL PERCORSO TERAPEUTICO	15
1.1 Per le visite specialistiche e gli esami diagnostici	16
1.2 Ticket, tempi di attesa e ritiro dei referti	19
1.3 Visite domiciliari e assistenza domiciliare	24
1.4 Il ricovero ospedaliero	27
1.5 L'assistenza infermieristica	28
1.6 Gli ospedali sul territorio	30
1.7 L'emergenza sanitaria e il pronto soccorso	31
1.8 La riabilitazione e l'assistenza protesica	33
1.9 L'assistenza farmaceutica: ospedaliera e territoriale	34
 Sezione II	
L'ASSISTENZA SOCIALE	39
LA PREVENZIONE	44
L'EDUCAZIONE E PROMOZIONE DELLA SALUTE	47
L'URP: UFFICIO RELAZIONI CON IL PUBBLICO	48
L'AMMINISTRAZIONE DELL'AZIENDA E LA SOCIETA' DELLA SALUTE	50
GLI IMPEGNI DELL'AZIENDA USL1	54
ELENCO DEI PEDIATRI E DEI MEDICI GENERICI	55

PRINCIPI FONDAMENTALI

Le prestazioni del Servizio Sanitario Nazionale devono essere improntate al rispetto dei seguenti principi, che parlano da soli:



L'AZIENDA USL1 DI MASSA E CARRARA

L'Azienda ha sede a Carrara, al **Centro Direzionale** in via Don Minzoni, 3.
Il Direttore Generale è Antonio Delvino.

Territorio: l'Azienda Us1 opera in un territorio di 1.156 kmq di superficie con una popolazione di circa 200.000 abitanti, distribuita nei 17 comuni della Provincia di Massa - Carrara.

Servizi e prestazioni: l'Azienda Us1 di Massa e Carrara garantisce ai cittadini le attività sanitarie di prevenzione, cura e riabilitazione, le attività socio-assistenziali a rilievo sanitario e le attività sociali attribuite in base a delega degli enti locali. Assicura, ai cittadini residenti e a coloro che ne hanno diritto in base alle leggi e alle disposizioni vigenti, i livelli essenziali di assistenza previsti dagli atti di programmazione nazionale e regionale a tutela della salute della collettività e dell'individuo.

Zone/distretti: per facilitare ai cittadini l'accesso alle prestazioni, il territorio è articolato in due zone/distretto, **la Zona delle Apuane e la Zona della Lunigiana.**

Per la **Zona della Lunigiana** la gestione del territorio è affidata **alla Società della Salute.**

La Società della Salute (SdS) è un consorzio pubblico tra i Comuni e l'Azienda Us1 e rappresenta una nuova soluzione organizzativa per il governo dei servizi sanitari, socio-sanitari e socio-assistenziali del territorio. La SdS persegue obiettivi di salute e di benessere sociale, favorendo la partecipazione dei cittadini alle scelte in merito ai servizi.

Zona delle Apuane

Responsabile: Monica Guglielmi

Coord. sanitario: Bruno Bianchi

Segreteria: Matteo Ustioni

tel. **0585 657560**

m.ustioni@usl1.toscana.it

Zona della Lunigiana

Direttore Società della Salute

Mario Guastalli

Segreteria: Roberta Pellegrini

tel. **0187 406142**

sdslunigiana@usl1.toscana.it

Il Collegio Sindacale è un organo che affianca il Direttore Generale per garantire la regolarità e la legittimità dell'attività aziendale. La segreteria è affidata a Elisa Loddo, tel. **0585 657575**. Il collegio è composto da:




Presidente: Luigi Torre

Componenti: Franco Arrigucci, Rocco D'Angelo, Vincenzo Minici,
Andrea Mosca

Presidi Distrettuali e Ospedali



LEGENDA

	Zona della Lunigiana		Ospedali
	Zona delle Apuane		Ospedale del Cuore (G.Pasquinucci)
			Presidi Distrettuali

Gli abitanti delle altre località della Zona della Lunigiana (Mulazzo, Casola in Lunigiana, Licciana Nardi, Bagnone, Comano, Filattiera, Zeri, Tresana, Podenzana) possono fare riferimento alla sede distrettuale più vicina.

La Zona delle Apuane comprende 3 ospedali e 9 sedi distrettuali:

Ospedali

Carrara	Via Monterosso	0585 6571
Massa	Via Sottomonte 1	0585 4931
Ospedale del Cuore	Via Aurelia Sud, Massa	0585 493617

Sedi Distrettuali

Carrara Centro	Piazza Sacco e Vanzetti 5	0585 657961
Avenza	Via Giovan Pietro 26	0585 657807
M. di Carrara	Via Firenze 48	0585 657858
Fosdinovo	Via Roma 9	0187 68812
Caniparola	Via Caniparola	0187 675009
Massa Centro	Via Bassa Tambura 4	0585 493708
Montignoso	Via C. Sforza 58	0585 493951
Marina di Massa	Via delle Pinete 40	0585 493979
Villette, Massa	Largo Viale Roma 9	0585 254514

La Zona della Lunigiana comprende 2 ospedali e 4 sedi distrettuali principali:

Ospedali

Fivizzano	Salita San Francesco	0585 9401
Pontremoli	Via Porta Parma	0187 462211

Sedi Distrettuali e Proiezioni

Aulla	Piazza della Vittoria 22	0187 406105
Pontremoli	Via Mazzini 48	0187 4630203
Fivizzano	Salita San Francesco	0585 9401
Villafranca	Via Nazionale Palazzo Baracchini	0187 494190

SEZIONE I

IL PERCORSO TERAPEUTICO

Il percorso terapeutico del cittadino inizia generalmente dall'assistenza sanitaria di base.

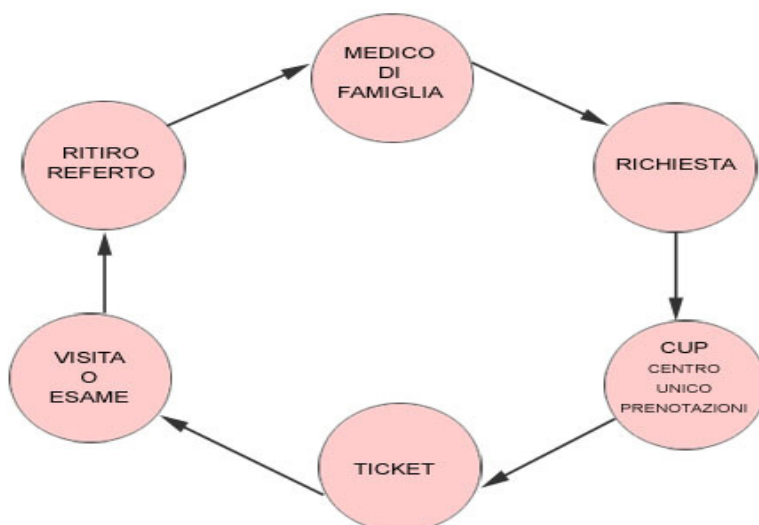
Essa comprende le attività di educazione sanitaria, di medicina preventiva, di diagnosi, cura e riabilitazione di primo livello e di pronto intervento previste nell'ambito dei livelli essenziali di assistenza, garantiti dal Piano Sanitario Regionale per la medicina generale, la pediatria di libera scelta e la continuità assistenziale.

Tutti i cittadini hanno diritto all'assistenza del **medico di medicina generale (medico di famiglia) o del pediatra di libera scelta** (per i minori di 14 anni).

Per la scelta o revoca del medico e del pediatra è necessario rivolgersi al **CUP (Centro Unico di Prenotazioni)** presente nei presidi distrettuali del territorio, sia per **la Zona delle Apuane** che per **la Zona della Lunigiana**.

L'assistito generalmente si rivolge al medico di famiglia o al pediatra per la richiesta di:

- visite specialistiche ambulatoriali ed esami diagnostici
- visite domiciliari e definizione di assistenza domiciliare
- foglio di ricovero
- prescrizioni di farmaci o di assistenza integrativa
- altri tipi di certificazioni



1.1 Per le visite specialistiche e gli esami diagnostici

L'Azienda Us1 garantisce gli interventi specialistici, diagnostici e terapeutici necessari per il trattamento delle malattie e delle inabilità.

Gli interventi sono erogati presso le sedi ambulatoriali territoriali ed ospedaliere e, nei casi previsti, a domicilio dell'assistito.

L'assistenza specialistica comprende le visite, le prestazioni specialistiche e le indagini di diagnostica strumentale e di laboratorio previste dal nomenclatore regionale delle prestazioni ambulatoriali.

Queste vengono erogate con le modalità e le indicazioni ivi stabilite, su richiesta del medico curante, di specialisti pubblici e nell'ambito di programmi di intervento delle strutture pubbliche.

Sono compresi nell'intervento specialistico:

- la richiesta su ricettario regionale di approfondimenti diagnostici
- la formulazione della diagnosi
- il referto che deve essere circostanziato e deve riportare gli esami effettuati e le conclusioni diagnostiche
- la prescrizione terapeutica su ricettario regionale
- l'indirizzo terapeutico per il medico curante espresso preferibilmente come categoria chimica del farmaco, in caso di consulenza o consulto
- il rilascio della certificazione prognostica
- la relazione al medico curante sulle terapie praticate e sui risultati conseguiti e il suggerimento sull'indirizzo terapeutico farmacologico come categoria chimica del farmaco.

Per ottenere una visita o un'altra prestazione specialistica o diagnostica, è **indispensabile** la richiesta del medico del SSN su ricettario regionale (impegnativa) e la prenotazione presso il **Centro Unico Prenotazioni (CUP)**.

Il cittadino, in possesso dell'impegnativa del medico, per effettuare la prenotazione si deve rivolgere personalmente ad una postazione CUP, oppure chiamare il numero verde del

CENTRO UNICO DI PRENOTAZIONI

848800920

**Le sedi CUP sono aperte
dal lunedì al venerdì ore 9 - 13 / 14-18,
il sabato 9 - 13**

Tabella di orientamento per i CUP

	Zona delle Apuane Coord. dell'attività distrettuale Luigi Filippini	Zona della Lunigiana Coord. dell'attività distrettuale Ubaldo Bola
Responsabile CUP Giovanna Rossi Numero verde 848800920	Distretto di Carrara scelta e revoca del medico Distretto di Avenza scelta e revoca del medico Distretto di M. di Carrara Distretto di Massa centro scelta e revoca del medico Distretti di Fosdinovo scelta e revoca del medico Distretto di Caniparola scelta e revoca del medico Distretto Villetta Distretto di M. di Massa	Distretto di Aulla scelta e revoca del medico Distretto di Pontremoli scelta e revoca del medico Ospedale di Pontremoli Ospedale di Fivizzano scelta e revoca del medico Distretto di Villafranca

Per ottenere l'**assistenza sanitaria nei Paesi dell'Unione Europea**, dello Spazio Economico Europeo e in Svizzera in occasione di un soggiorno temporaneo, è sufficiente esibire la Tessera Europea di Assistenza Malattia (TEAM). In caso di smarrimento o di mancato recapito è necessario rivolgersi al distretto di appartenenza con il libretto per l'assistenza sanitaria ed il Codice Fiscale.

Con alcuni Stati, l'Italia ha provveduto a stipulare convenzioni bilaterali: Argentina, Australia, Brasile, Capoverde, Croazia, Principato di Monaco, San Marino, Santa Sede, Tunisia, Macedonia, Bosnia Erzegovina, Serbia Montenegro.

Nel resto dei Paesi non c'è copertura da parte dello Stato Italiano ed è consigliabile stipulare assicurazioni private.

In caso di distacco all'estero per lavoro, studio o per ricevere cure di alta specializzazione, è necessario rivolgersi all' U.O. di Affari Generali, telefono **0585 657523-21**. Per facilitare gli utenti nel territorio sono dislocati degli Uffici Relazioni Internazionali, che si trovano:

Aulla, p.zza della Vittoria 22 - tel. **0187 406152** (Marzia Chiappini)

Carrara, p.zza Sacco e Vanzetti 5 - tel. **0585 657961** (Tamara Nicoli)

Massa, Via Bassa Tambura 4 - tel. **0585 493723** (Daniela Martinelli)

Non è richiesta la prescrizione medica per le prestazioni che prevedono l'accesso diretto secondo la vigente normativa regionale e nazionale, di seguito elencate:

- Visita odontoiatrica
- Visita oculistica limitatamente alla misurazione del visus
- Visita ostetrico ginecologica
- Visita pediatrica se non è stata effettuata scelta del pediatra
- Visita psichiatrica e di neuropsichiatria infantile
- Prestazioni erogate dai Servizi di Diabetologia
- Prestazioni erogate per la prevenzione e la cura della fibrosi cistica
- Prestazioni per accertamenti effettuati nei confronti dei donatori di sangue, di organi o midollo, in rapporto agli atti della donazione
- Trattamenti dialitici
- Prestazioni esenti effettuate per soggetti tossico dipendenti affetti da HIVB o sospetti di esserlo

Per l'accesso alle altre prestazioni ambulatoriali è necessario presentare:

- richiesta, sempre su ricettario regionale, dello specialista pubblico che ha preso in carico l'assistito con la prestazione di primo accesso; lo specialista collegato in rete prenota direttamente sull'agenda dell'unità erogante
- richiesta di una società sportiva per l'attività agonistica
- modulo del protocollo regionale della gravidanza
- moduli di richiesta dell'INPS, dell'INAIL e della Cassa Marittimi
- richiesta di qualsiasi specialista privato redatta su foglio intestato del medico. In tal caso l'onere della prestazione è a carico del richiedente sulla base delle tariffe del tariffario regionale o di quelle decise a livello aziendale.

Qualora lo specialista, nel corso di una visita, ritenga necessario seguire ulteriori accertamenti, prescrive su ricettario regionale l'ulteriore prestazione (prestazione aggiuntiva) e invia la persona interessata all'accettazione, perché regolarizzi la richiesta con il pagamento del ticket dovuto.

Questo, per ragioni di opportunità, può avvenire anche successivamente all'erogazione della prestazione.

Lo specialista provvederà a richiedere l'eventuale visita di controllo (seconda visita), sul ricettario regionale, in tal caso la persona interessata non dovrà rivolgersi al medico curante per la prescrizione.

1.2 Ticket, tempi di attesa e ritiro dei referti

Tutti i cittadini, ad esclusione degli esenti, devono partecipare alla spesa sanitaria fino all'importo massimo di 36,15 euro per ricetta.

Il pagamento del ticket avviene, di norma, in modo integrato con la fase di prenotazione. Quando tale opzione non è realizzabile il pagamento del ticket deve essere effettuato prima della prestazione, secondo le modalità messe a disposizione dall'Azienda.

Se l'utente si presenta per fare una visita o un esame senza aver pagato il ticket, va rinviato alle casse per il pagamento.

Nel caso non ci fossero casse attive, la prestazione deve comunque essere effettuata; sarà cura degli operatori sanitari far firmare all'assistito l'apposito modulo di impegno al pagamento, di cui sarà allegata copia alla documentazione inerente la prestazione, per i successivi controlli.

E' prevista una procedura aziendale per il recupero delle somme relative agli esami effettuati per i quali non sia stato ritirato il referto entro 15 giorni.

Una specifica procedura, condivisa dalle Aziende di Area Vasta, disciplina le modalità e i criteri per il rimborso del ticket e per l'applicazione eventuale tanto del "bonus" a favore degli assistiti, quanto del "malus" a carico degli stessi, per le prestazioni specialistiche prenotate e non usufruite, in applicazione della normativa di riferimento.

Le postazioni al pubblico per la prenotazione e il pagamento del ticket sono state attivate presso tutti i presidi aziendali.

33 postazioni fisiche operative in 15 presidi

7 postazioni telefoniche (5 nelle strutture aziendali e 2 distaccate presso il carcere di Massa) che rispondono al numero **848 800 920** per un totale di 234 ore settimanali.

E' attiva la prenotazione tramite **CUP** telefonico dell'attività ambulatoriale in regime di libera professione intra moenia, al numero **0585 493700** (2 postazioni per 48 ore settimanali).

E' gestito tramite CUP anche l'incasso delle tariffe con emissione delle fatture di libera professione.

In linea con il dettato regionale sono rilevati mensilmente, tramite estrazione dei dati dalla procedura CUP, sia **il tempo di attesa** effettivo di tutte le prestazioni specialistiche e diagnostiche prenotate sia **il tempo di attesa** relativo alla prima disponibilità.

Con le modalità e la cadenza richieste dalla Regione è inoltre rilevato il tempo di attesa delle prestazioni di cui alla DGR 143/2006 e alla DGR 867/2006.

Secondo quanto stabilito nella DGR n. 143/2006 e nella DGR n. 578/2009, la nostra Azienda si impegna ad assicurare entro il tempo massimo di 15 giorni, in almeno un punto di offerta ospedaliero o territoriale, le seguenti prestazioni

- CAV Prima visita cardiologia
- DSV Prima visita dermatologica
- NEV Prima visita neurologica
- OCV Prima visita oculistica
- OSV Prima visita ostetrica e ginecologica
- ORV Prima visita ortopedica
- OTV Prima visita otorinolaringoiatria
- URV Prima visita urologica
- CGV Prima visita chirurgica

Se tali prestazioni non sono disponibili entro il tempo massimo previsto almeno in un punto di erogazione, si riconosce all'utente residente e/o domiciliato nel territorio di competenza un risarcimento economico di 25 euro.

Il rifiuto della prenotazione entro il tempo previsto, a causa del luogo, della data o del professionista proposti, libera l'Azienda da qualsiasi onere.

Una volta effettuata la visita specialistica o l'esame diagnostico si può ritirare il **referto** dalla struttura erogante o mediante consegna a domicilio (per via postale), **solo per chi abita fuori provincia.**

I referti possono essere di due tipi a seconda dell'esame effettuato:

- **referti di esami di laboratorio**
- **referti di esami radiologici**

L'utente che non ritiri i referti entro 30 giorni è tenuto al pagamento degli stessi a tariffa intera.

Per il ritiro dei referti occorre recarsi, a seconda del tipo di referto:

	Zona delle Apuane	Zona della Lunigiana
Esami di laboratorio	Nei centri prelievi e nei distretti di Massa e Carrara	Nei centri prelievi degli ospedali e dei distretti di Aulla, Fivizzano, Pontremoli e Villafranca L. Laboratori Convenzionati: Biomedix Aulla 0187 420686 D.L.L. Villafranca 0187 493638
Esami radiologici	Sportello accettazione Ospedale di Carrara tel. 0585 657369 Sportello accettazione Ospedale di Massa tel. 0585 493256 Distretto Massa Centro tel. 0585 493757	Sportello radiologia Ospedale di Pontremoli tel. 0187 4630203 Sportello radiologia Ospedale di Fivizzano tel. 0585 940335 Studio radiologico Micheletti Convenzionato Aulla tel. 0187 420474

L'**U.O. Diabetologia e malattie metaboliche** svolge le seguenti attività:

- valutazioni della neuropatia degli arti inferiori
- istruzioni sull'attività di autocontrollo
- attività di Day Hospital e valutazione del fondo oculare
- rilascio certificati diabetologici per il rinnovo della patente

La prenotazione alla prima visita si effettua tramite CUP, previa richiesta del medico curante. Le visite successive avvengono con appuntamento diretto. E' garantita la facoltà di colloqui telefonici e/o anticipi di visita in caso di accertamenti clinici.

Nel **Centro trasfusionale** oltre alle attività di:

- donazione del sangue ed emoderivati
- donazione sangue placentare
- trasfusioni di sangue e autotrasfusioni

è presente un **ambulatorio di allergologia**, tel. 0585 657373.
I medici responsabili dell'ambulatorio sono Anna Baldi e Nuccia Lauletta.

Il **Centro prelievi** offre all'utente la possibilità di effettuare:

- prelievi di sangue
- holter pressori (**soltanto presso il presidio distrettuale di Carrara Centro**)
- iniezioni intramuscolari

Il **Centro screening** si occupa di effettuare visite, controlli ed esami per la prevenzione di tumori al seno e all'utero nella donna e al colon retto in ambo i sessi, rispettivamente attraverso mammografie, pap-test e biopsie.

Il **Centro vaccinazioni** si occupa di effettuare su tutto il territorio le vaccinazioni per ogni fascia di età, vaccinazioni adulti e vaccinazioni pediatriche.

Il **Servizio dietetico** si occupa di rilasciare programmi di dietoterapie per chi soffre di disturbi alimentari e di fornire a tutti i cittadini una corretta educazione alimentare.

	Zona delle Apuane	Zona della Lunigiana
Diabetologia Resp. Maria Dolci	Distretto di Carrara tel. 0585 657953 Ospedale di Massa tel. 0585 493266	Ospedale di Fivizzano tel. 0585 940218 Ospedale di Pontremoli tel. 0187 462211
Centro prelievi	Presenti nei distretti di: Fosdinovo-Caniparola, Carrara Centro, Avenza, Marina di Carrara, Massa Centro, Villetta, Marina di Massa, Montignoso Orario: 7.30-9.30	Presenti nei distretti di: Comano, Villafranca, Albiano, Aulla, Fivizzano, Pontremoli, Bagnone, Gragnola, Casola, Zeri, Tresana e Licciana Orario: 7.30-9.30
Centro trasfusionale Resp. Fausto Pecori	Ospedale di Massa tel. 0585 493292 Ospedale di Carrara tel. 0585 657295	Ospedale di Fivizzano tel. 0585 940232 Ospedale di Pontremoli tel. 0187 462225
Centro screening	Numero verde mammografie 800859997 Numero verde pap test 800324647 Numero verde colon retto 800210406	
Centro vaccinazioni	Si trovano nelle sedi distrettuali della Zona (vedi centro prelievi)	Si trovano nelle sedi distrettuali principali della Zona
Servizio dietetico	Distretto di Carrara tel. 0585 657652 tel. 0585 657628 tel. 0585 657681	Distretto di Aulla tel. 0187 406105

1.3 Visite domiciliari e assistenza domiciliare

Nei giorni festivi e prefestivi (escluso il periodo tra le ore 8 e le ore 10) e di notte dalle 20 alle 8, orari in cui il medico di famiglia non è in servizio, è possibile rivolgersi al **servizio di continuità assistenziale** (Guardia Medica), componendo il numero **118**.

Il medico del servizio di continuità assistenziale assicura:

- interventi su richiesta diretta dell'utente alla centrale operativa 118 da erogarsi nell'arco di 12 ore
- prescrizioni di farmaci per una terapia d'urgenza e limitatamente al quantitativo necessario a coprire un ciclo di terapia di 48/72 ore
- proposte di ricovero
- certificazioni di malattia per i lavoratori, esclusivamente nei casi di assoluta necessità limitatamente ai turni di guardia festivi e prefestivi per un massimo di 3 giorni.

Le prestazioni del servizio di continuità assistenziale che non rivestono carattere di urgenza sono soggette a pagamento.

Per i turisti esiste il servizio di assistenza medica che garantisce le prestazioni mediche di base ai cittadini presenti nel territorio provinciale nei mesi estivi.

Le prestazioni non urgenti del **servizio di assistenza medica ai turisti**, sono soggette a pagamento di tariffe differenziate a seconda della prestazione.

Il servizio di assistenza medica turistica si trova:

Distretto di Marina di Massa

via Pellegrino Rossi, 38 tel. **0585 255250** (dal 15/06 al 15/09)

via degli Unni tel. **0585 869895** (dal 1 luglio al 31 agosto)

Tutti i giorni

dalle ore 8,30 alle ore 11,30

dalle ore 15,30 alle ore 19,30

Distretto di Marina di Carrara

tel. **0585 657856-7858-7860** (dal 1 luglio al 31 agosto)

Tutti i giorni

dalle ore 10,30 alle ore 12,30

dalle ore 17,30 alle ore 19,30

L'assistenza domiciliare prevede diversi modelli di cure domiciliari, per l'attivazione delle quali si richiede sempre l'intervento del medico di famiglia e quando necessario, dei servizi sociali.

L'assistenza domiciliare programmata riguarda i pazienti che non sono in condizione di recarsi da soli allo studio del medico di famiglia e che necessitano di visite periodiche. L'assistenza viene concordata tra il medico di famiglia e medico del distretto.

L'assistenza infermieristica semplice prevede l'intervento a domicilio, con modalità stabilite dal medico di famiglia, di infermieri professionali che eseguono prestazioni quali prelievi di sangue, terapie iniettive, medicazioni, etc... Le prestazioni vengono fornite dal lunedì al sabato e possono essere occasionali o a ciclo programmato.

L'assistenza domiciliare integrata (ADI), fornita con tre livelli d'intensità, riguarda pazienti più gravi, non si interrompe nei giorni festivi, prevede la collaborazione di più figure professionali (specialisti, operatori sociali, etc...).

L'assistenza domiciliare sociale è rivolta ad anziani soli di età superiore ai 65 anni, che non hanno familiari oppure che li hanno ma non sono disposti ad accudirli o non sono in grado economicamente di provvedere a farlo. Possono essere interessate anche persone parzialmente non autosufficienti di età inferiore.

L'assistenza consiste essenzialmente in **interventi** di:

- pulizia dell'ambiente e pulizia della persona
- aiuto nella gestione domestica

L'assistenza domiciliare, fornita dalla **UCP (Unità di Cure Palliative)** e dalla **Nutrizione Clinica**, riguarda sia i pazienti oncologici che quelli affetti da malattie croniche invalidanti.

La UCP è rivolta al contenimento degli stati di sofferenza e di dolore ed è costituita da specialisti ed infermieri ospedalieri.

La Nutrizione Clinica è volta al monitoraggio, alla prevenzione e al trattamento della malnutrizione in ambito ospedaliero e territoriale (nutrizione domiciliare).

Il responsabile dell'**UCP** per la **Zona delle Apuane** è Vincenzo Mondello, per la **Zona della Lunigiana** è Antonella Battaglia.

Il responsabile unico della **Nutrizione Clinica** è Antonello Giannoni, tel. **0585 657475**.

Il servizio di **assistenza domiciliare** si trova:

Zona delle Apuane

responsabile Carrara Luigi Filippini
responsabile Massa Giulia Ceragioli

Distretto di Avenza

tel. **0585 657810**

Distretto di Massa centro

tel. **0585 493702**

Zona della Lunigiana

responsabile Amedeo Baldi

Distretto di Aulla

tel. **3357547335** mattina

tel. **335748641** pomeriggio

Distretto di Pontremoli

tel. **0187 4630213**

Ospedale di Fivizzano

tel. **0585 940293**

1.4 Il ricovero ospedaliero

Si accede al **ricovero ospedaliero** tramite:

- impegnativa del medico di medicina di base (medico di famiglia) o del medico specialista del Servizio Sanitario Nazionale
- Pronto Soccorso

Esistono due tipi di ricovero:

Il ricovero programmato riguarda le patologie non urgenti, secondo l'ordine progressivo delle prenotazioni. Si accede secondo la seguente **procedura**:

- preventiva prenotazione presso il reparto di competenza nel registro tenuto dalla caposala
- registrazione amministrativa, all'atto del ricovero, presso l'Ufficio Accettazione, presente in ogni ospedale

Il ricovero programmato a ciclo diurno (Day Hospital e Day Surgery) consiste in un ricovero programmato (singolo o ripetuto nell'arco dello stesso ciclo assistenziale) di durata inferiore a 12 ore, con erogazione di prestazioni plurispecialistiche e assistenza diurna.

Documenti necessari per il ricovero:

- richiesta del ricovero redatta su ricettario regionale
- un documento d'identità
- codice fiscale

Dopo il ricovero il paziente riceve dal reparto un **foglio di dimissione**. Per il ritiro della **cartella clinica**, **previa pagamento ticket**, rivolgersi a:

Zona delle Apuane

**Ufficio cartelle cliniche
Distretto di Carrara**
tel. **0585 657602**

**Sportello accettazione
Ospedale di Massa**
tel. **0585 493256**

Zona della Lunigiana

**Sportello accettazione
Ospedale di Pontremoli**
tel. **0187 462257**

**Sportello accettazione
Ospedale di Fivizzano**
tel. **0585 940331**

1.5 L'assistenza infermieristica e ostetrica

Il Dipartimento Infermieristico e Ostetrico è la struttura preposta a garantire l'assistenza infermieristica e ostetrica, in ambito ospedaliero e territoriale.

Direttore del Dipartimento è Maria Luisella Nelli,
tel. **0585 657517** l.nelli@usl1.toscana.it

Il Dipartimento Infermieristico si propone di garantire con professionalità, responsabilità efficienza ed economia di risorse, una risposta tempestiva e adeguata ai bisogni di assistenza integrata, per soddisfare le esigenze di salute e di confort alberghiero del paziente.

Il Dipartimento Infermieristico mira alla soddisfazione del paziente a partire dalle sue esigenze, organizzando una risposta integrata dei servizi e delle prestazioni, garantendo efficienza e qualità professionale.

Il Dipartimento Infermieristico offre al Cittadino:

- **L'assistenza Infermieristica diretta alla persona in ambito ospedaliero**
- **L'assistenza Infermieristica diretta alla persona in ambito territoriale: ambulatoriale e domiciliare.**

Il Dipartimento si articola in:

U.O. Assistenza Infermieristica Ospedaliera

- **Ospedale di Massa** **tel. 0585 493493**
Referente Infermieristico Simona Lazzini
Coordinatore Infermieristico Anna Marchi
Coordinatore Infermieristico Daniela Mazzei
- **Ospedale di Carrara** **tel. 0585 657643**
Referente Infermieristico Roberta Palagi
Coordinatore Infermieristico Cesira De Angeli
- **Ospedale di Fivizzano** **tel. 0585 940206**
Coordinatore Infermieristico Marisa Regnani
Coordinatore Infermieristico Pierluigi Cortesi Guerrieri
- **Ospedale di Pontremoli** **tel. 0187 462237**
Referente Infermieristico Graziano Filippi
Coordinatore Infermieristico Emilia Bo'

U.O. Assistenza Infermieristica Territoriale

Zona delle Apuane

Direttore Galoppini Paolo **tel. 0585 493763** p.galoppini@usl1.toscana.it

Zona della Lunigiana

Direttore Tina Terenzi **tel. 0585 940204** t.terenzi@usl1.toscana.it

Le attività consultoriali

Il **Consultorio Familiare** assicura gli interventi di tutela della salute della coppia e le donne di ogni età, della procreazione responsabile, dell'infanzia e dell'adolescenza attraverso:

- la funzione di accoglienza
- l'attuazione di interventi previsti dai programmi di prevenzione e di educazione alla salute programmata
- l'erogazione delle prestazioni ambulatoriali connesse ai percorsi assistenziali

Inoltre sono garantite le seguenti attività:

- educazione alla sessualità e all'affettività
- prevenzione dei tumori dell'apparato genitale femminile
- prevenzione e controllo delle malattie a trasmissione sessuale
- contraccezione e sessualità
- assistenza alla gravidanza e puerperio
- corsi di psicoprofilassi al parto
- assistenza agli aborti spontanei
- assistenza per le interruzioni volontarie di gravidanza in applicazione alla legge 194
- consultorio adolescenti
- per interventi di prevenzione e consulenza finalizzati ad affrontare tutte le problematiche connesse alla sessualità e alla crescita dell'individuo
- assistenza alla donna in menopausa

L'accesso al consultorio è diretto (non necessita di richiesta del medico curante) ed è gratuito.

L'ambulatorio specialistico per la menopausa prevede la prenotazione al CUP e il pagamento di una tariffa onnicomprensiva della visita e di esami diagnostici che vengono effettuati.

Per conoscere l'indirizzo e il numero di telefono di ciascun consultorio vedere tabella orientamento pag. 43

1.6 Gli ospedali sul territorio



**Direttore Sanitario di Presidio
Ospedaliero della Zona delle Apuane**
Giuliano Biselli

Ospedale di Carrara
centralino telefonico
0585 6571



Ospedale di Massa
centralino telefonico
0585 4931



**Direttore Sanitario di Presidio
ospedaliero Zona della Lunigiana**
Mario D'Amico

Ospedale di Fivizzano
centralino telefonico
0585 9401



Ospedale di Pontremoli
centralino telefonico
0187 462211



**Nel territorio dell'ASL1 è presente
l'Ospedale del Cuore "G. Pasquinucci"**
tel. **0585 493617**

è gestito dalla fondazione monasterio, di
cui Direttore Sanitario è Andrea Biagini

Per informazioni relative ai reparti dei 5 ospedali cliccare su sito www.usl1.toscana.it
il riquadro **Ufficio Relazioni con il Pubblico (Carte di Reparto)**.

1.7 L'emergenza sanitaria e il pronto soccorso

Le prestazioni di emergenza urgenza sono attivabili tramite chiamata telefonica con **numero breve 118**.

Al cittadino risponde un operatore competente che stabilisce il percorso successivo, dalla visita medica all'invio dei mezzi di soccorso (ambulanza, o se necessario elicottero).

Tali mezzi afferiscono al Pronto Soccorso presente in ogni ospedale del nostro territorio.

Il Direttore del **Dipartimento di Emergenza e Accettazione** è Alberto Baratta.

È possibile rivolgersi direttamente ai servizi di Pronto Soccorso solo in situazioni di emergenza e urgenza, per fatti acuti che possono compromettere l'integrità della persona e non sono risolvibili dal medico di medicina generale (medico di famiglia), dalla Guardia medica o dalle normali strutture specialistiche ambulatoriali.

In assenza di questi presupposti la prestazione può essere eseguita solo rispettando la priorità spettante alle urgenze e in alcuni casi è a pagamento.

Il Pronto Soccorso per la definizione delle priorità delle urgenze usa un sistema denominato **triage, che consiste nell'attribuzione dei seguenti codici sulla base di un primo esame dei sintomi accusati dal paziente:**

- Codice ROSSO** Il paziente è in situazione di emergenza e necessita di assistenza immediata.

- Codice GIALLO** Il paziente deve essere assistito il più presto possibile.

- Codice VERDE** Il paziente non ha un problema acuto e verrà assistito dopo le urgenze.

- Codice AZZURRO** Il paziente ha un problema di scarsa rilevanza e quindi può essere assistito dopo le altre urgenze.

Codice BIANCO La prestazione richiesta non è propriamente di competenza del Pronto Soccorso, essendo riferita ad una situazione non grave. La prestazione dovrà essere comunque garantita in tempi accettabili.



L'elisoccorso è un servizio diurno istituito dalla Regione Toscana per far fronte a impegni di primo intervento in situazioni di criticità. Provvede anche al trasporto di cittadini con particolari patologie, presso strutture altamente specializzate.

Ha base operativa a Massa, Aeroporto del Cinquale; si attiva con chiamata al numero **118**.

Il soccorso cave rappresenta un particolare servizio di emergenza urgenza per gli infortuni nei bacini marmiferi delle Alpi Apuane.

Le cave sono identificate con un nome e un numero da utilizzare per segnalare con tempestività il luogo dell'infortunio.

Punti di pronto intervento sono:

Campocecina tel. **0585 841975**

Fantiscritti tel. **0585 70775**

La Piastra tel. **0585 70195**

Colonnata tel. **0585 758050**

Canevara tel. **0585 319888**

1.8 La riabilitazione e l'assistenza protesica

L'Azienda UsI1 assicura prestazioni specialistiche e prestazioni riabilitative, erogate in regime ambulatoriale, semiresidenziale e residenziale in rete con gli Istituti accreditati.

Il responsabile dell'**U.F. di Recupero e Riabilitazione** è Massimo Santini.
Il responsabile dell'U.O. di Riabilitazione è Laura Lorenzini.

Le prestazioni erogate sono di:

- riabilitazione motoria
- riabilitazione logopedica

L'accesso avviene con l'impegnativa del medico di medicina generale (medico di famiglia) o del medico specialista; la prenotazione viene effettuata direttamente presso gli ambulatori di riabilitazione con l'eventuale pagamento del ticket.

Nel caso che il paziente non possa essere preso subito in carico, viene registrato in specifiche liste d'attesa (secondo criteri definiti).

Zona delle Apuane

Distretto di Marina di Carrara
tel. **0585 657864**
Fondazione Pelù
via Marina Vecchia, Massa
tel. **0585 496911**

Zona della Lunigiana

Distretto di Aulla
tel. **0187 420265**
Ospedale di Pontremoli
tel. **0187 462356**
Ospedale di Fivizzano
tel. **0585 940357**

Per attivare **l'assistenza protesica** è necessaria una richiesta di un medico specialista, dipendente o convenzionato, del Servizio Sanitario Pubblico, su apposita modulistica distribuita nelle sedi distrettuali.

Per ulteriori informazioni rivolgersi a:

Zona delle Apuane

Distretto di Carrara
tel. **0585 657638-7630**

Zona della Lunigiana

Ospedale di Fivizzano
tel. **0585 940220**
Distretto di Pontremoli
tel. **0187 4630224**
Distretto di Aulla
tel. **0187 406150**

1.9 L'assistenza farmaceutica: territoriale e ospedaliera

L'assistenza farmaceutica aziendale è affidata al Dipartimento del Farmaco e si divide in farmaceutica ospedaliera e farmaceutica territoriale.

Il responsabile del **Dipartimento del Farmaco** è Vittorio Garra.

Le principali attività della U.O. Farmaceutica Territoriale sono:

l'assistenza farmaceutica convenzionata: viene erogata tramite le farmacie pubbliche e private ubicate nel territorio dell'Azienda Us1 di Massa e Carrara;

l'assistenza farmaceutica protesico integrativa viene erogata secondo due modalità:

- **modalità diretta:** consiste nella distribuzione diretta di dispositivi medici, materiale sanitario ai cittadini aventi diritto tramite le strutture aziendali
- **modalità indiretta:** consiste nella distribuzione, tramite le farmacie pubbliche e private aperte al pubblico, di prodotti destinati ad una alimentazione particolare ai cittadini aventi diritto e autorizzati dalle strutture aziendali.

L'U.O. Farmaceutica Ospedaliera principalmente promuove l'utilizzo efficace, sicuro ed economico dei farmaci e dei dispositivi medici impiegati nell'ospedale assicurando sicurezza nei rifornimenti, qualità, consulenza e documentazione (definizione del Prontuario Ospedaliero).

Garantisce l'allestimento di farmaci galenici e magistrali, oncologici personalizzati, sacche per Nutrizione Parenterale Totale per pazienti ricoverati e a domicilio.

Inoltre si occupa della **dispensazione diretta** ai cittadini, quale espressione di continuità assistenziale, di alcune categorie di farmaci, tra i quali:

- farmaci non registrati in Italia
- farmaci classificati in fascia H (uso ospedaliero)
- farmaci e dispositivi medici necessari al trattamento dei soggetti in assistenza domiciliare, residenziale e semi residenziale
- farmaci necessari al trattamento di pazienti in fase di dimissione dal ricovero ospedaliero o dopo visita specialistica ambulatoriale, limitatamente al primo ciclo terapeutico completo.

Tabella di orientamento per l'assistenza farmaceutica

	Zona delle Apuane	Zona della Lunigiana
Farmaceutica ospedaliera	Ospedale di Carrara tel. 0585 657234 fax 0585 74343 Ospedale di Massa tel. 0585 493438 fax 0585 493205	Ospedale di Pontremoli tel. 0187 462274 fax 0187 462352 Ospedale di Fivizzano tel. 0585 940238 fax 0585 940231
Farmaceutica territoriale	Carrara tel. 0585 841451 fax 0585 843918 Marina di Massa tel. 0585 246784 fax 0585 246784	Ospedale di Pontremoli tel. 0187 462249 fax 0187 462291 Ospedale di Fivizzano tel. 0585 940360 fax 0585 940320 Aulla Poliambulatorio Sds Lunigiana tel. 0187 406144

E' utile ricordare che...

*...per la **diabetologia** la patologia in gravidanza è seguita sia a Massa che a Carrara, tramite appuntamento telefonico diretto.*

*L'attività di prevenzione e trattamento delle **ulcere diabetiche** si tiene a Massa ed è gestita dai medici insieme con la podologa.*

Il martedì a Carrara la podologa tiene un ambulatorio al Distretto di Carrara.

Gli ambulatori sono aperti dal lunedì al venerdì.

Il sabato apertura alternata, una volta a Massa, una volta a Carrara.

*...per gli **screening mammografico e pap test**, le donne dai 45 ai 70 anni vengono chiamate direttamente ogni anno, senza pagamento ticket.*

Per i casi sospetti gli specialisti effettueranno sulle pazienti gli approfondimenti del caso.

*Il programma di screening del **colon retto** è rivolto ai cittadini residenti nell'Azienda Us1 di ambo i sessi di età compresa tra i 50 e i 69 anni compiuti e si basa sull'impiego di un test immunologico per la ricerca del sanguinamento occulto fecale, da effettuarsi su un unico campione di feci senza restrizioni dietetiche.*

Sono accettate anche le richieste spontanee di persone di età compresa tra i 50 e 69 anni compiuti.

*...per le **vaccinazioni pediatriche** non è necessaria la prenotazione né la richiesta del medico, e non occorre essere a digiuno.*

Importante è presentarsi con il libretto pediatrico dove viene registrata la vaccinazione e i consigli per le somministrazioni successive.

*...la **proposta di ricovero programmato** deve essere presentata al medico del reparto, il quale dispone il ricovero in tempi compatibili con le esigenze cliniche del paziente.*

Il paziente ha il diritto di ricevere informazioni sui tempi di attesa presso il reparto di destinazione. Il mancato rispetto dei tempi di attesa deve essere sempre motivato.

I medici del reparto interessato devono assicurare tutte le procedure di "preospedalizzazione", volte a ridurre il periodo della successiva degenza.

*...il **Day Hospital** di tipo chirurgico e la **Day Surgery** rappresentano modalità di erogazione di prestazioni chirurgiche eventualmente effettuate in anestesia locale o loco regionale con ricovero limitato alle 12 ore diurne.*

La richiesta di ricovero in Day Hospital o in Day Surgery può essere formulata dal medico di medicina generale o da un medico specialista previo contatto con lo specialista di reparto e sua valutazione.

*...le **camere a pagamento**, messe a disposizione dall' Azienda Us1 presso i propri ospedali, assicurano particolari **comfort aggiuntivi** rispetto alle camere di degenza, su pagamento di tariffe che devono essere comunicate al paziente prima del ricovero.*

SEZIONE II

L'ASSISTENZA SOCIALE

Obiettivi del **Dipartimento Politiche Sociali ed Alta Integrazione** sono quelli di promuovere e garantire i diritti di cittadinanza sociale, la qualità della vita, l'autonomia individuale, le pari opportunità, la non discriminazione, la coesione sociale, l'eliminazione e la riduzione delle condizioni di disagio e di esclusione.

Predisporre tutti gli interventi necessari e le attività ad integrazione socio sanitaria volte a soddisfare le esigenze di tutela della salute, di recupero e mantenimento delle autonomie personali, d'inserimento sociale e miglioramento delle condizioni di vita.

**Il Dipartimento Politiche Sociali ed Alta Integrazione è in via Don Minzoni 3.
Il Direttore è Raffaella Barbieri, tel. 0585 657719.**

A seguito delle modifiche alla legge regionale 40/2005, introdotte dalla legge 60/2008, che ha istituito e disciplinato le Società della Salute, sono affidate alla Società della Salute l' **organizzazione e gestione delle attività socio sanitarie ad alta integrazione sanitaria e delle altre prestazioni sanitarie a rilevanza sociale nonché l'organizzazione e gestione delle attività di assistenza sociale. Per la parte dell'assistenza sociale afferente la Lunigiana si rimanda quindi alla sezione dedicata alla SdS Lunigiana**

Materie ed attività del Dipartimento Politiche Sociali ed Alta Integrazione riguardano i settori:

- materno infantile
- anziani non autosufficienti
- disabilità
- salute mentale
- dipendenze

Zona delle Apuane

Coordinatore del servizio sociale

Annalisa Cervone

via Don Minzoni 3, Carrara

tel. **0585 657544**

Nella **Zona delle Apuane** l'Azienda gestisce direttamente:

- **un Centro Diurno Alzheimer a Massa** (per 10 posti)
responsabile Ass. Soc. Osmide Leonardi - tel. **0585 657562**

L'Azienda Us1 contribuisce con personale convenzionato alla gestione dei Centri Diurni e gruppi appartamento per la salute mentale.

Ha la gestione parziale di 2 Centri di Socializzazione per l'handicap (1 Carrara e 1 Massa).

Il Dipartimento delle Politiche Sociali ed Alta Integrazione si coordina con il Dipartimento Materno Infantile per le attività territoriali e dei presidi ospedalieri e con il **Dipartimento di Salute Mentale e il Dipartimento delle Dipendenze.**

Il Dipartimento della Salute Mentale

Coordinatore Remigio Raimondi

Il Dipartimento della Salute Mentale si articola:

Zona delle Apuane

responsabile Remigio Raimondi

U.F. Salute Mentale Adulti

via Marina Vecchia 74

tel. **0585 493093**

fax **0585 493075**

r.raimondi@usl1.toscana.it

Zona della Lunigiana

responsabile Alba Arena

U.F. Salute Mentale Adulti

Quartiere Gobetti Aulla

tel. **0187 423401**

fax **0187 423464**

a.arena@usl1.toscana.it

U.F. Salute Mentale

Infanzia e Adolescenza

responsabile Antonella Pitanti

via Bassa Tambura 4

tel. **0585 493717**

fax **0585 498403**

a.pitanti@usl1.toscana.it

U.F. Salute Mentale

Infanzia e Adolescenza

responsabile Franco Giovannoni

piazza Gramsci 22, Aulla

tel. **0187 420093**

fax **0187 424834**

f.giovannoni@usl1.toscana.it

U.O. Psicologia

Direttore Fabio Celi

via Marina Vecchia 74

tel. **0585 493084**

f.celi@usl1.toscana.it

Il Dipartimento delle Dipendenze

Coordinatore Maurizio Varese

L'attività del **Dipartimento delle Dipendenze** è rivolta alla prevenzione, cura e riabilitazione delle persone affette da tossicodipendenza ed alcolodipendenza, nonché da altre forme di dipendenza (farmacologica, tabagismo, gioco d'azzardo).

Il Dipartimento delle Dipendenze si articola nelle seguenti strutture:

SERT zona delle Apuane

responsabile Maurizio Varese

Massa tel. **0585 493918**

Carrara tel. **0585 844482**

SERT zona della Lunigiana

responsabile Daniela Monali

Aulla via Barcara 1

tel. **0187 421675**

Equipe alcolologica aziendale

referente Michelangelo Magnavacca

Aulla via Barcara 1

tel. **0187 421675**

Carrara via Brigate Partigiane 147

tel. **0585 848966**

Tabella di orientamento per le Politiche Sociali ed Alta Integrazione

	Zona della Lunigiana	Zona delle Apuane
Ufficio tossicodipendenze	Ass.Soc. Federica Bassani SerT Aulla tel. 0187 421675 421965 Centro Alcolologico Aulla tel. 0187 421675	Ass.Soc. Adelaide Rosi SerT Massa tel. 0585 493918 SerT Carrara tel. 0585 844482 Centro Alcolologico Carrara tel. 0585 848966 tel. 0585 845794
Ufficio anziani	Ass.Soc. Liviana Magnani tel. 0187 406127 Punto Unico di Accesso tel. 0187 406133 Servizio Sociale Aulla tel. 0187 406156	Ass. Soc. Annalisa Cervone tel. 0585 655806 Punto Unico di Accesso Avenza tel. 0585 657810 Punto Unico di Accesso Massa tel. 0585 493702
Ufficio minori	Ass.Soc. Franca Leonardi Consultorio di Aulla tel. 0187 406124 (Promuove e sostiene l'allattamento materno) Consultorio Aulla tel. 0187 406121	Ass.Soc. M. Grazia Menichetti tel. 0585 657750 Consultorio Avenza tel. 0585 657814 Consultorio Massa tel. 0585 493770 Osservatorio Problematiche minorili Massa tel. 0585 493083
Ufficio salute mentale	Ass.Soc. Enrica Castellini tel. 0187 406128 Quartiere Gobetti – Aulla tel. 0187 423401	Ass.Soc. Fabrizia Guastalli tel. 0585 493077 Massa Via Marina Vecchia 74
Ufficio handicap Numero verde 800074999	Ass.Soc. Daniela Ghelfi tel. 0187 406156 Goif Aulla Piazza Craxi tel. 0187 420093	Ass.Soc. Annalisa Cervone tel. 0585 655806 Goif Massa Centro tel. 0585 493772 tel. 0585 493765
Ufficio alta integrazione		Ass.Soc. Osmide Leonardi tel. 0585 657562

LA PREVENZIONE

Il Dipartimento della Prevenzione ha sede in via Democrazia 44, Massa.
Direttore del Dipartimento è Armando Tognoni.

La struttura programma e coordina le attività di prevenzione e di tutela della Salute negli ambienti di vita e di lavoro.

Il Dipartimento della Prevenzione dispone al suo interno delle seguenti articolazioni che svolgono **principalmente** attività di:

Igiene e sanità pubblica

- profilassi delle malattie infettive e diffuse
- tutela della collettività dai rischi sanitari connessi all'inquinamento ambientale (bonifiche, scarichi, rifiuti, VIA, radiazioni, ecc.)
- controllo delle acque potabili (Zona delle Apuane)
- vigilanza su ambienti di vita collettivi
- tutela igienico-sanitaria degli stabilimenti termali, piscine, ecc.
- polizia mortuaria
- medicina del viaggiatore

La sede dell'ambulatorio della medicina del viaggiatore è in via Democrazia 44, Massa con orario: martedì dalle 15:00 alle 17:00 e mercoledì dalle 9:00 alle 13:00 su appuntamento al tel. 0585 493932.

Igiene degli alimenti e nutrizione

- controllo igienico-sanitario della trasformazione, conservazione, commercializzazione degli alimenti e delle bevande
- vigilanza e indagine per tossinfezioni alimentari
- prevenzione nelle collettività negli squilibri nutrizionali
- controllo della commestibilità dei funghi (**Ispettorato micologico**)
- controllo delle acque potabili
- sportello nutrizionale

Sanità animale

- controllo igiene degli allevamenti
- sorveglianza e prevenzione delle malattie infettive e diffuse degli animali
- controllo del farmaco veterinario
- interventi di polizia e di igiene urbana veterinaria
- lotta al randagismo e controllo della popolazione canina

Per l'anagrafe canina e rilascio passaporti per animali da affezione ed anagrafi zootecniche gli uffici sono aperti il martedì e giovedì dalle 10-12.

Igiene degli alimenti di origine animale

- controllo ufficiale sulle imprese alimentari che trattano alimenti di origine animale dalla macellazione alla somministrazione
- rilascio pareri su richiesta dell'interessato per inizio attività imprese alimentari
- ispezione e controllo animali macellati anche d'urgenza o a domicilio
- certificazioni previste da normative nazionali e comunitarie

Prevenzione Igiene e Sicurezza nei luoghi di lavoro

- controllo della sicurezza e igiene nei luoghi di lavoro
- inchieste a seguito di infortuni sul lavoro
- certificati di idoneità lavorativa, quando previsto dalle leggi
- pareri preventivi sui piani di coltivazione delle cave
- tutela delle lavoratrici madri
- effettua attività di consulenza nel settore estrattivo e dell'escavazione in genere
- svolge attività di ricerca per migliorare le condizioni di sicurezza nel settore estrattivo
- studia come migliorare lo sviluppo delle coltivazioni in galleria
- verifica situazioni potenzialmente a rischio sui fronti residui di cava installando strumenti di monitoraggio e analizzandone i dati
- valuta la congruità degli esplosivi impiegati

NUMERO VERDE PER LA SICUREZZA SUL LAVORO 800 487328

Verifiche e controlli periodici

- verifica periodica di impianti ed apparecchi installati in luoghi di lavoro
- verifica periodica di ascensori, montacarichi e recipienti in pressione
- controllo della sicurezza degli impianti in ambienti di vita sia su richiesta del cittadino che a seguito di esposti provenienti da Enti

- collocamento mirato
- inabilità al servizio e accertamento malattia dipendente da cause di servizio

SUP SPORTELLO UNICO DELLA PREVENZIONE

Aperto al pubblico dal lunedì al venerdì dalle ore 9 alle 12

NUMERO SUP 0585 657932 (è attiva la segreteria telefonica)

www.usl1.toscana.it/websup/home

Tabella di orientamento per la Prevenzione

	Zona delle Apuane	Zona della Lunigiana
Igiene e sanità pubblica Giuseppina Ghiselli tel. 0585 493902	Massa, via Democrazia 44 tel. 0585 493903 Vincenza Bianchimani	Aulla, Via Ghandi 8 tel. 0187 406411 Francesco Sacchelli
Igiene alimenti e nutrizione Mauro Vannucci tel. 0187 406415	Massa, via Democrazia 44 tel. 0585 493935 Patrizia Carignani	Aulla, Via Ghandi 8 tel. 0187 406415 Mauro Vannucci
Sanità animale Armando Tognoni tel. 0585 42090	Massa, via Galvani 1 tel. 0585 42090 Annalisa Moni	Quartiere Gobetti Aulla tel. 0187 423400 Francesca Pocaì
Igiene allevamenti e produzioni zootecniche Armando Tognoni tel. 0585 42090	Massa Via Galvani 1 tel. 0585 42090 Pedro Pedri	
	Unità Funzionale Gestione Imprese Alimentari Quartiere Gobetti Aulla tel. 0187 423400 Dr. Pietro Romiti	
Igiene alimenti di origine animale Giuliana Barattini tel. 0187 423400	Massa, via Democrazia 44 tel. 0585 493904	Quartiere Gobetti Aulla tel. 0187 423400
Prevenzione e sicurezza nei luoghi di lavoro Maura Pellegri Igiene e Salute luoghi di lavoro Fabrizio Franco	Carrara, via Marconi 9 tel. 0585 657932 Maura Pellegri	Quartiere Gobetti Aulla tel. 0187 423405 Fabrizio Franco
Ingegneria Mineraria Direttore Maura Pellegri	Carrara, via Marconi 9 tel. 0585 657932 Maura Pellegri	
Verifiche e controlli periodici Emilio Giovannini	Avenza, via Turati 15 ter tel. 0585 858492-55930 fax 0585 859765 verifiche_periodiche@usl1.toscana.it	

L'EDUCAZIONE E PROMOZIONE DELLA SALUTE

La struttura principalmente contribuisce a promuovere nei cittadini una cultura della Salute attraverso lo sviluppo di appropriate conoscenze e l'acquisizione di informazioni al fine di favorire lo sviluppo del benessere a tutta la collettività.

L'U.O. di Educazione alla Salute ha sede in via Alberica 50, Massa.

Responsabile dell' U.O. è Emilia Petacchi, tel. 0585 493005.

Per raggiungere gli obiettivi prefissati il servizio:

- collabora con le istituzioni scolastiche, universitarie e scientifiche, gli organismi professionali e le associazioni di volontariato
- opera per progetti e collabora con tutti gli altri servizi sanitari e sociali per la promozione della Salute
- assicura consulenza e supporto per progettazione, organizzazione, realizzazione, verifica e valutazione di azioni e interventi educativi

Referente per la **Zona delle Apuane** è Chiara Musetti, tel. 0585 493038

Referente per la **Zona della Lunigiana** è Angela Simonelli, tel. 0187 406421

L'unità operativa di Educazione alla Salute dispone al proprio interno dei seguenti servizi e strutture:

- servizio di ricerca bibliografica e documentazione avanzata
- centro di documentazione per l'educazione sanitaria (CEDES)

Lo scopo del **CEDES Toscana** è di rendere disponibile documenti, informazioni e conoscenze scientifiche per contribuire allo sviluppo consapevole di una nuova cultura della salute.

Referenti del CEDES sono Adele Zeni, tel. 0585 493003 ed Ebe Conti, tel. 0585 493044.

Il servizio di ricerca bibliografica e documentazione avanzata ha funzioni di reperimento di fonti bibliografiche in altre sedi, consulenza per testi di lingua inglese, assistenza per la preparazione di interventi didattici e comunicazione. Ha compiti inoltre di acquisizione di materiale bibliografico per l'aggiornamento e l'informazione sia del personale sanitario sia di tutti gli altri utenti.

Referente del servizio è Aldo Pieroni, tel. 0585 493046.

L'URP: Ufficio Relazioni con il Pubblico

L'Ufficio Relazioni con il Pubblico rappresenta il luogo d'incontro tra il cittadino e l'azienda sanitaria.

La sede dell'URP è presso il piano terra del Centro Direzionale, via Don Minzoni 3, 54033 Carrara.

L'attività del settore è finalizzata a:

- **garantire** l'ascolto del pubblico attraverso il principio della trasparenza amministrativa per informare chiaramente e in modo semplice il cittadino affinché possa conoscere le modalità di erogazione dei servizi e avvalersene correttamente
- **provvedere** all'analisi dei bisogni del cittadino rilevando sistematicamente il livello di soddisfazione dell'utenza sui servizi erogati
- **formulare** proposte motivate per il miglioramento degli aspetti logistici e organizzativi che regolano il rapporto con l'utenza lavorando per semplificare i linguaggi e snellire le procedure
- **promuovere** iniziative e progetti mirati a facilitare la partecipazione dei cittadini, attraverso la predisposizione di appositi Piani di Comunicazione che prevedano l'aggiornamento costante della Carta dei Servizi e l'organizzazione della Conferenza dei Servizi
- **accogliere** e raccogliere le segnalazioni dei cittadini su eventuali disservizi sanitari, senza escludere il "Fascicolo degli elogi" contenente espressioni di soddisfazione del pubblico sui servizi sanitari

L'URP tiene costantemente rapporti di collaborazione con la **Commissione Mista Conciliativa, Cittadinanza Attiva, le Associazioni di Volontariato e le Associazioni per i Diritti del Bambino.**

Responsabile dell'URP:

Lia Laura Bruschi
tel. **0585 657547**
l.bruschi@usl1.toscana.it

Segreteria dell'URP:

Rita De Cristoforo Leonardo Volpi
tel. **0585 657733** tel. **0585 657573**
fax **0585 657795**

E' utile ricordare che...

*...i **soggetti coinvolti** nel processo di tutela del cittadino sono l' URP, la Commissione Mista Conciliativa e il difensore civico regionale.*

*... **la segnalazione** da parte del cittadino comprende non solo i disservizi ma anche indicazioni di buona sanità o suggerimenti e osservazioni che vengono utilizzati dall'Azienda per migliorare i servizi offerti all'utenza.*

*....**il reclamo** è la segnalazione formale di disservizio, sottoscritta e indicante i dati della persona che sporge reclamo e che implica una risposta di chiarimento da parte dell'azienda di appartenenza.*

*... **la risposta al reclamo** viene predisposta dall'URP e firmata dal Direttore Generale solitamente entro 30 giorni che possono raggiungere un massimo di 60, in caso siano necessari accertamenti più approfonditi.*

Il cittadino qualora non fosse soddisfatto della risposta dell'azienda può chiedere l'attivazione della Commissione Mista Conciliativa.

L'URP è aperto al pubblico

mattino: dal lunedì al sabato ore 9-13

pomeriggio: dal lunedì al giovedì ore 15-17

Il numero verde dell'URP è 800565509

email urp@usl1.toscana.it

sito ufficiale Asl1: www.usl1.toscana.it
sito rivista on-line: www.sanitaecultura.it

L'AMMINISTRAZIONE DELL'AZIENDA E LA SOCIETA' DELLA SALUTE

L'amministrazione dell'Azienda Us1 di Massa e Carrara segue il presente organigramma:

Direttore Generale
Antonio Delvino

Segreteria

Lucia Guidoni

tel. **0585 657722**

fax **0585 657585**

l.guidoni@usl1.toscana.it

Cecilia Guerrini

tel. **0585 657511**

fax **0585 657585**

c.guerrini@usl1.toscana.it

Direttore Amministrativo
Ermanno Giannetti

Segreteria

Consuelo Grimaldi

tel. **0585 657581**

fax **0585 657533**

c.grimaldi@usl1.toscana.it

Direttore Sanitario
Andrea Macuzzi

Segreteria

Gildo Masini

tel. **0585 657580**

fax **0585 657720**

g.masini@usl1.toscana.it

Direttore Sociale
Raffaella Barbieri

Segreteria

Ilaria Tonarelli

tel. **0585 657719**

fax **0585 657533**

i.tonarelli@usl1.toscana.it

Responsabile della **Segreteria Aziendale** e dell'**Ufficio Relazioni Esterne e Marketing** è Giuseppe Battistini, tel. **0585 655811**.

LA SOCIETA' DELLA SALUTE

Direttore

Mario Guastalli

tel. **0187 406142**

m.guastalli@usl1.toscana.it

Coordinatore amministrativo

Monica Guglielmi

tel. **0585 657540**

m.guglielmi@usl1.toscana.it

Coordinatore sanitario

Ubaldo Bola

tel. **0187 4630205**

u.bola@usl1.toscana.it

Coordinatore sociale

Rosanna Vallelonga

tel. **0187 406155**

r.vallelonga@usl1.toscana.it

ORGANI SOCIETA' SALUTE DELLA LUNIGIANA

PRESIDENTE Riccardo Varese

ASSEMBLEA DEI SOCI

Roberto Simoncini	Sindaco di Aulla
Gianfranco Lazzeroni	Sindaco di Bagnone
Riccardo Ballerini	Sindaco di Casola in Lunigiana
Cesare Leri	Sindaco di Comano
Lino Mori	Sindaco di Filattiera
Paolo Grassi	Sindaco di Fivizzano
Albino Fontana	Sindaco di Licciana Nardi
Sandro Donati	Sindaco di Mulazzo
Riccardo Varese	Sindaco di Podenzana
Franco Gussoni	Sindaco di Pontremoli
Oriano Valenti	Sindaco di Tresana
Pietro Cerruti	Vice Sindaco di Villafranca in Lunigiana
Davide Filippelli	Sindaco di Zeri
Antonio Delvino	Direttore Generale Azienda USL 1

GIUNTA ESECUTIVA

Riccardo Varese	membro di diritto
Antonio Delvino	membro di diritto
Cesare Leri	membro eletto
Albino Fontana	Componente invitato in qualità di Vice Presidente della Conferenza dei Sindaci

COLLEGIO SINDACALE

Mauro Zavani	Presidente
Fabio Piccoli	membro
Luigi Rossi	membro

STRUTTURE RESIDENZIALI E SEMIRESIDENZIALI

- **RSA di Pontremoli** 40 posti - tel. **0187 462316**
- **RSA di Fivizzano** 28 posti - tel. **0585 940258**
Responsabile Ass. Soc. Orlando Triacca
- **Centri Diurni Alzheimer:**
CDA di Pontremoli 10 posti - tel. **0187 4630227-8**
CDA di Villafranca 10 posti - tel. **0187 495217**
Responsabile Ass. Soc. Cristina Magnavacca
- **Centro di Aggregazione per anziani di Villafranca L.**
Responsabile Ass. Soc. Debora Luccini Tel. **0187 494190**
- **Casa Famiglia per anziani ed adulti inabili**
Fivizzano 10 posti - tel. **0585 940289**
Responsabile Ass. Soc. Franca Leonardi
- **Centro minori e famiglie di Terrarossa di Licciana Nardi**
Responsabile Ass. Soc. Franca Leonardi Tel. **0187 424000**
- **Centri di Socializzazione per l'handicap**
1 a Caprio di Filattiera 12 posti - tel. **0187 855006**
1 Moncigoli di Fivizzano 12 posti - tel. **0585 93579**
1 Quercia di Aulla 12 posti - tel. **0187 471905**
Responsabile Ass. Soc. Daniela Ghelfi
- **Centro Educativo**
Centro "La Fortezza" di Aulla 20 posti - tel. **0187 408439**
Responsabile Ass. Soc. Yessica Gussoni

- **Centro Giovanile “Icaro” a Costamala di Licciana Nardi**
Resp. Dirett. U.F.Ser.T. Dott.ssa Daniela Monali Tel. **0187 421675**

- **Centro Diurno per la psichiatria**

- **Centro delle Occasioni**

- **Gruppo Appartamento, ecc.**
Responsabile Ass. Soc. Enrica Castellini Tel. **0187 406128**

- **P.U.A. (Punto Unico di Accesso)**
c/o Distretto di Aulla
Referente infermiera Silvia Barella **0187 406126**
Referente Anna Maria Donnini Tel. **0187 406133**

- **Punti Insieme**
Aulla –Responsabile A.S Gianluigi Ricci - tel. **0187 406127-128-133**
Bagnone – Responsabile A.S. Debora Luccini - tel. **0187 427542**
Casola in Lunigiana – Resp. A.S. Renata Leonardi - **0585 90110**
Comano – Responsabile A.S. Elena Giorgetti - **0187 484205**
Filattiera – Responsabile A.S. Debora Luccini - **0187 457333**
Fivizzano – Responsabile A.S. Renata Leonardi - **0187 940348**
Gagnola – Responsabile A.S. Renata Leonardi - **0585 99779**
Licciana Nardi – Responsabile A.S. Elena Giorgetti - **0187 474911**
Mulazzo – Responsabile A.S. Angela Neri - **0187 439644**
Pontremoli – Responsabile A.S. Angela Neri - **0187 4630207-208**
Tresana – Responsabile A.S. Elena Giorgetti - **0187 477122**
Villafranca L. – Responsabile A.S. Debora Luccini - **0187 494190**
Zeri – Responsabile A.S. Angela Neri - **0187 449540**

GLI IMPEGNI DELL'AZIENDA USL1

Secondo le direttive del Ministero della Salute è fondamentale che ogni Azienda Sanitaria fornisca ai cittadini delle risposte adeguate ai loro bisogni, mediante i servizi erogati.

Per ottenere tale obiettivo le Aziende Sanitarie verificano costantemente il grado di qualità raggiunto dalle attività sanitarie tramite l'utilizzo di **indicatori di risultato e standard di qualità**.

In base alla verifica effettuata l'Azienda provvede ogni anno a stabilire eventuali interventi di miglioramento relativi ai seguenti campi d'azione (di ogni gruppo ne citiamo il più significativo):

- **Informazione e Comunicazione:** l'Azienda ha in programma di aggiornare il proprio sito web, al fine di renderlo più semplice, più fruibile e alla portata di tutti.
- **Umanizzazione:** nel 2008 è stato effettuato un censimento sui progetti di umanizzazione attivati a livello aziendale; nel 2009 l'impegno è di completare tale censimento raccogliendo quei progetti che ancora mancano, per poi procedere all'ideazione e all'attivazione di nuovi lavori.
- **Aspetti relazionali:** l'impegno aziendale è di potenziare per l'anno 2009 corsi di formazione sul tema relazionale, partendo dagli operatori sanitari dei reparti più critici, che quotidianamente si rapportano con i pazienti e i loro familiari.
- **Tempi ed accessibilità:** un impegno che l'Azienda ha già in parte raggiunto ed ha intenzione per l'anno 2009 di mantenere e monitorare è quello di ridurre i tempi relativi alla diagnostica ecografica, rispettando quelli previsti dall'indicatore regionale.
- **Aspetti alberghieri e comfort:** negli anni passati sono stati effettuati lavori di ristrutturazione in varie strutture ospedaliere; l'impegno per il prossimo futuro è di continuare nella ristrutturazione e nella manutenzione di quei reparti che ne hanno urgenza.
- **Struttura e logistica:** aggiornare la segnaletica stradale nelle strutture ospedaliere per facilitare l'accesso dei cittadini, è l'impegno che l'Azienda si è prefissata per l'anno 2009.
- **Tutela, ascolto e verifica:** relativamente a questo campo d'azione l'Azienda sta lavorando affinché vengano capillarmente elaborati e diffusi questionari di gradimento per la rilevazione della soddisfazione degli utenti.

ELENCO DEI PEDIATRI E DEI MEDICI GENERICI

	LUNIGIANA	APUANE	
MEDICI PEDIATRI	<p>CECCHETTI SILVIA CIMOLI MANRICO ONESTI TATIANA QUILIGOTTI ENRICA VIVALDI ALDO</p>	<p>ABBA FRANCESCA BIAVA GIORGIO CALEVRO LORENA CATASSI LUISA GAEZZA DANIELA LAZZERI GABRIELLA LO PIPARO DONATELLA LUCCHI STEFANIA</p>	<p>MAGGIANI GIULIANO NANNINI GIOVANNI NARDI - PERNA ALBERTO PALMIERI PATRIZIA SARAVINI GIOVANNA TESSANDORI ROSSELLA TESTORI FRANCO VACCARONE LUIGINA</p>
MEDICI GENERICI	<p>AIELLO FRANCO ARRIGHI PAOLO BALDASSINI FRANCA BARABINO AGOSTINO BENEDETTI ERMANNO BERNI GIANLUCA BOLOGNA LINO BONOMI PIERO SANDRO BORZONE GIORGIO CAPONI SANDRO COCCHI PIETRO CAMILLO CORRADI NICOLA DE RANIERI PIETRO DEL FREO SANTINO DONATI SETTIMO DRAPCHIND ANTONIO DRAPCHIND GIUSEPPE FAGGIONI GIOVANNI FERRARI ANNAROSA FERRARI ROBERTO FILIPPI SEVERINO FONTANA FRANCO FUGACCI CARLO GALLI GIUSEPPE GASPAROTTI GIAMPIERO GIUDICELLI NINO MASTRINI OMERO MAZZONI FRONTI PIERLUIGI MOSCATELLI MARIO NATALI PIETRO PANI GIOVANNI PANVINI FLAVIO PARENTI GIANNI PESELLI CARLO PINA EUGENIO POLITO LUCIA PORCELLI ROMEO RANOCCHIA FRANCO RINALDI GIUSEPPE ROCCHI GIOVANNI STEIN MORDHEI TOMELLINI ORIEEMME TONELLI ELIANA TRIPOLI ANTONIO COSIMO</p>	<p>ALBERTI FRANCESCO ALBERTI FRANCO ALOISI DOMENICO ANDREANI GIORGIO ANDREAZZOLI ANDREA ANGELOTTI MASSIMO ARRIGHI ENRICO AVIOTTI ALBERTO BACCIGALUPI LUIGI BALDONI MASSIMO BARTOLI MARCO BARTOLUCCI GIORGIO BARZAGHI UMBERTO BATTISTINI GIOVANNA BATTISTINI MARIO BATTISTINI PIERANGELO BEELI MARCO BERETTI MAURIZIO BERTOZZI DANIELE BIANCHI DANIELA BIANCHI DANILO BISO ANDREA BONDIELLI GIULIANA BONUGLI DANIELE BONVINI FRANCESCO BORDIGONI PIERLUIGI BORGHINI FABRIZIO BORGHINI ROSSELLA BORRI GIORGIO BRIGLIA UMBERTO BUFFONI NARCISO CATALANO NAZZARENO CECCARELLI BRUNO WALTER CERAGIOLI MAURO CESARETTI DANTE CHERUBINI LUIGI CHIANESE LUCIANA CIRAULO LUIGI COLLE ARMANDO COLLECCHIA GIANPAOLO CORSINI FLAVIO D'AMICO RITA LINA DAINI SILVANO DAZZI FEDERICO DEL SARTO ADELINA DE MARCO DOMENICO DEL NERO FRANCESCO DELIA LUIGI DELL'AMICO GIUSEPPE DELL'ORTO GIOVANNI DI CASALE LEONARDO ELASTI ALDO FIALDINI MAURIZIO FINELLI ILARIO FONTANINI EGISTO GABRIELLI AGOSTINO GASPAROTTI GIUSEPPE GEMIGNANI GIULIA GERMELLI NADIA GIANNARELLI DINO GRIGOLINI FABRIZIO</p>	<p>ARDELLA MANRICO INCERTI GIOVANNA LANFORTI ALESSANDRO LAZZERINI ALESSANDRA LAZZINI MAURIZIO LEUZZI ORAZIO GIUSEPPE LORENZANI MARCO MACCANTI MASSIMO MAGGI IVANA MALVITTI CLAUDIO MANESCHI FRANCO MANFREDI CARLO MANFREDI STEFANO GIANNI MANFREDINI PIERLUIGI MANNARI GIANLUCA MARCHINI ROBERTO MARCON MARIO MARIONI CESARE MARIOTTI GIULIANA MINUTI VINCENZO MIRARCHI SILVANO MOGLIA ALBERTO MOSCATELLI MAURO MUSSETTI EDDI NARDI RENATO OLIGERI ROBERTO ORSINGHER RIZIERI PAITA GIUSEPPE PELLICCIA MASSIMO PERUTELLI GIORGIO PETACCHI ALESSANDRA PEZZICA RICCARDO PICCINI ANDREA MARIO PICCINI MICHELE PICCIOLI AUGUSTO PROCURANTI ACHILLE PROPERZI CURTI ROBERTO RAFFI GIOVANNI RAGGI CIRO MARCO REMEDY GUGLIELMO RICCI ARTURO RICCI LIVIA RIZZO FABIO ROCCHI CARLO RUGGIERO LUCIA SALVETTI LIA SALVI SERGIO SARTESCHI TULLIO SCATTINA GIUSEPPE SERGIAMPIETRI DANIELE TARABELLA CARLO TAVARINI FABIO TOGNINI FRANCO TOGNONI GIANCARLO TURRI LUIGI UCCELLI MAURIZIO VATTERONI MARIO VITA ANTONIO ZANONI RAFFAELLO ZAPPÀ CLAUDIO</p>

Il documento può essere scaricato in formato PDF dal sito
<http://www.usl1.toscana.it> oppure richiesto via e-mail a: urp@usl1.toscana.it.
La riproduzione e diffusione parziale o totale di questa pubblicazione
è di pubblico dominio; a condizione se ne citi la fonte